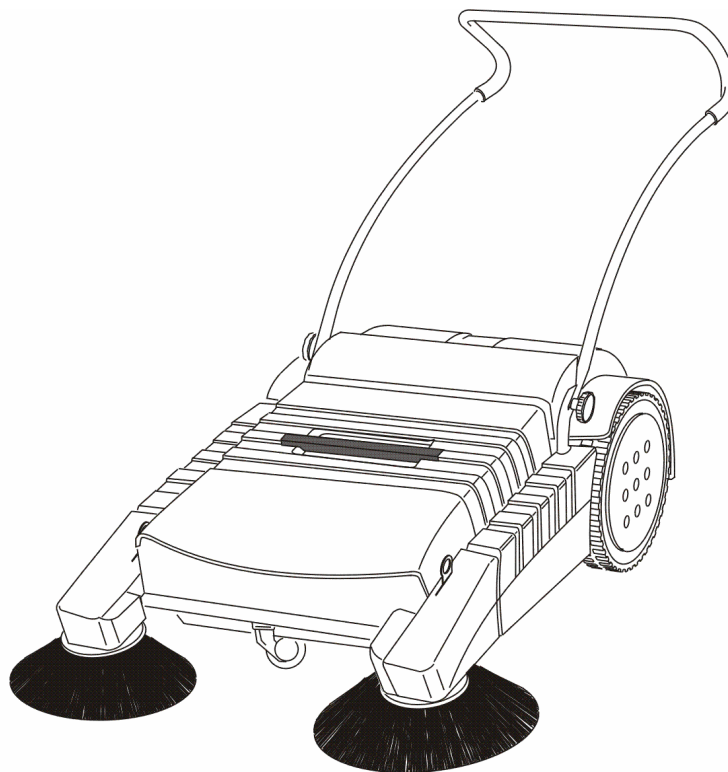

Manual de uso (Traducción de la versión original)



Matrix 900

Stolzenberg GmbH & Co. KG
Reinigungsmaschinen - Maschinenbau
Hamburger Str. 15 - 17
D-49124 Georgsmarienhütte

Telefon +49 (0 54 01) 83 53-0
Telefax +49 (0 54 01) 83 53-11

E-Mail: info@stolzenberg.de
Internet: www.stolzenberg.de

Table de Contenido

1	Introducción.....	3
1.1	Usó conforme a lo dispuesto	3
2	Instrucciones de seguridad.....	4
3	Descripción del aparato.....	5
3.1	Descripción del aparato	5
3.2	Primera puesta en servicio	6
4	Servicio.....	7
4.1	Para barrer	7
4.2	Regulación de la altura de las escobas laterales	7
4.3	Después de barrer	8
4.4	Vaciado del depósito de polvo	8
5	Mantenimiento	9
5.1	Instrucciones de seguridad Mantenimiento	9
5.2	Limpieza.....	9
5.3	Cambiar las escobas laterales.....	10
5.3.1	Desmontar las escobas laterales	10
5.3.2	Montaje de las escobas laterales	10
5.4	Cambiar los cilindros cepilladores	11
5.4.1	Ampliación de los cilindros cepilladores.....	11
5.4.2	Montaje de los cilindros cepilladores.....	11
5.5	Reajustar los cilindros cepilladores	12
5.5.1	Ajuste de los cilindros cepilladores	12
5.5.2	Para bajar los cilindros cepilladores.....	12
5.5.3	Levantar los cilindros cepilladores	13
5.6	Cambio de la cadena	13
5.7	Tabla de mantenimiento	14
5.7.1	Mantenimiento diario	14
5.7.2	Adicionalmente, cada 50 horas de servicio.....	14
5.7.3	Adicionalmente, cada 100 horas de servicio.....	14
5.8	Averías - Indicadores de avería y ayudas	15
5.9	Características técnicas.....	15
5.10	Eliminación de residuos	15

5.11	Accesorios y piezas de repuesto	15
5.12	Servicio	16
5.13	Transporte.....	16

1 Introducción

A las presentes instrucciones de manejo

En el siguiente apartado hallará informaciones referentes a la estructuración de las presentes instrucciones de manejo y las aclaraciones correspondientes a los signos y símbolos empleados.

Las presentes instrucciones de manejo incluyen indicaciones referentes al manejo del equipo de barrido y aspiración.

Nuestros productos se hallan en continua evolución; por eso, no se han podido considerar aquellas modificaciones de diseño efectuadas después de la impresión de las presentes instrucciones de manejo.

Para aclarar cualquier duda, consulte a nuestro equipo de Atención al Cliente.

Las instrucciones de manejo deberán ser leídas y aplicadas por cualquier persona que utilice o maneje el equipo de barrido y aspiración.

1.1 Uso conforme a lo dispuesto

La máquina de barrer y aspirar manual está concebida exclusivamente para el uso bajo condiciones de una explotación intensificada comercial para barrer basuras secas en terrenos afirmados. p. ej. : aparcamientos, naves industriales, naves de almacenamiento, senderos. El entorno del barrido no debe estar mojado.

Cualquier utilización diferente o más amplia se considera no conforme a lo dispuesto.

Evite que usen el aparato niños, jóvenes y otras personas no autorizadas, p. ej. extrayendo la llave al finalizar el uso.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

El riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

También se considera un uso conforme a lo dispuesto el cumplimiento de lo expuesto en las instrucciones de manejo y la observancia de las condiciones de inspección y mantenimiento.

2 Instrucciones de seguridad

1. ¡Utilice el equipo sólo en perfecto estado y según lo dispuesto, teniendo consciencia de la seguridad y de los peligros y teniendo en cuenta las Instrucciones de manejo!
2. ¡Como complemento a las instrucciones de manejo ¡respete las regulaciones legales y otras vinculantes de validez universal en materia de prevención de accidentes y protección del medio ambiente!
3. ¡Está prohibido barrer sustancias inflamables, tóxicas o explosivas, así como gases combustibles o ácidos y disolventes sin diluir, objetos en combustión o incandescentes!
4. El aparato no es apropiado para recoger líquidos, cuerdas, hilos, cables o similares.
5. Utilice la máquina exclusivamente con el cajón de polvo colocado para evitar heridas debido a piezas proyectadas.
6. No está permitido el transporte de cargas con la barredera.
7. ¡Encárguese de eliminar de inmediato aquellas averías que particularmente puedan afectar la seguridad !
8. No efectúe ninguna modificación, ampliación o reforma del equipo sin autorización del fabricante.
9. Las piezas de repuesto deben cumplir con los requisitos establecidos por el fabricante. Esto está siempre garantizado en piezas de repuesto originales.
10. ¡Procure la eliminación segura y ecológica de los combustibles y materiales auxiliares, así como piezas cambiadas, especialmente de las baterías!
11. Debe llevarse calzado apropiado, antideslizante, para evitar accidentes.
12. Las personas (incluidos los niños) que no son capaces de utilizar este equipo en condiciones de seguridad debido a su discapacidad física, sensorial o mental o inexperiencia o falta de conocimiento no puede utilizar este equipo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable! Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con la máquina.
13. Precaución: Las prendas de ropa sueltas pueden ser atrapadas por las piezas giratorias.

3 Descripción del aparato

3.1 Descripción del aparato

La barredera mecánica, dispone de dos escobas laterales y dos cilindros cepilladores que giran uno contra el otro.

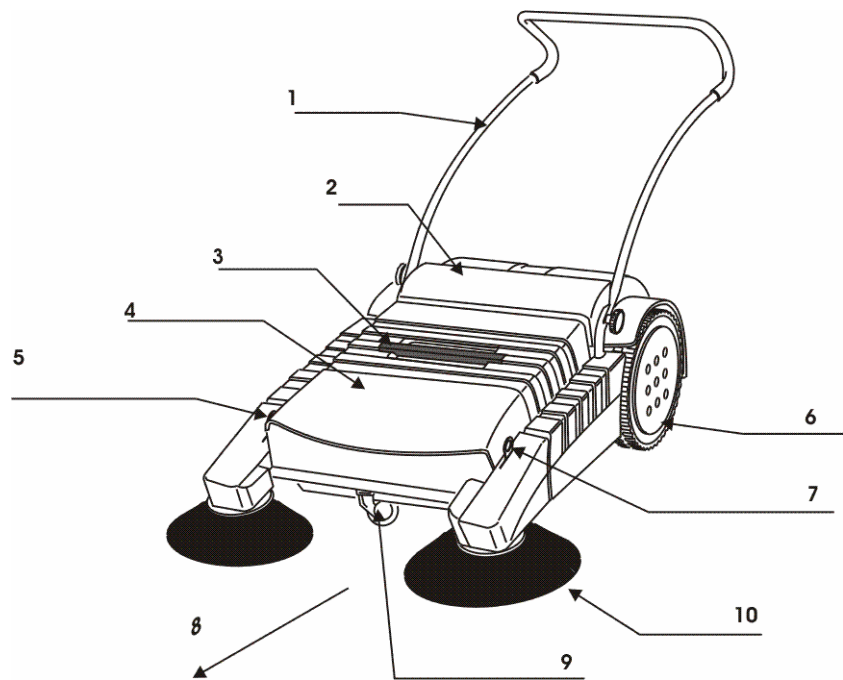
El barrido se efectúa mediante dos escobas laterales que transportan lo barrido hasta los dos cilindros cepilladores dispuestos en paralelo en el sentido de la marcha.

Estos tiran lo barrido al depósito de polvo situado detrás.

Los cilindros cepilladores se accionan a través de una cadena, las escobas laterales a través de correas trapezoidales, mediante el movimiento hacia adelante de la rueda portadora.

Mediante la construcción modular de la serie Matrix la Matrix MTX-900 TRS puede ser reequipada con un mecanismo de cilindros cepilladores y un aspirador de polvo.

La máquina barredora Matrix MTX-900 TRS es accionada manualmente empujando mediante el estribo de conducción.



- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Estribo de conducción | 2 Estribo de sujeción |
| 3 Cuadro de mando | 4 Depósito de polvo |
| 5 Tapa | 6 Regulación de la altura de la escoba lateral derecha |
| 7 Rueda posterior dirigitiva | 8 Rueda portadora |
| 9 Sentido de la marcha avance | 10 Escoba lateral |

3.2 Primera puesta en servicio

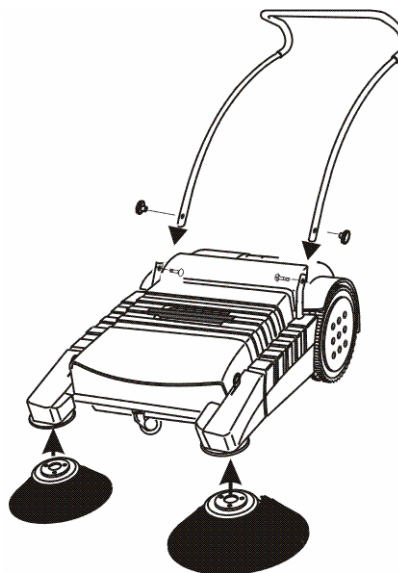
Desembalaje y montaje

WARNUNG



Peligro físico grave. Abra el embalaje y saque la máquina de la paleta con cuidado.!

- Coloque los estribos de conducción en los soportes.
- Deslice los tirafondos por los agujeros del estribo de conducción y del soporte.
- Apriete los tirafondos con las manetas de estrella.
- Regule los brazos de las escobas laterales en la posición superior.
- Coloque las escobas laterales debajo de los soportes de las escobas.



Gire las escobas laterales hasta que los agujeros de la tabla de la escoba lateral coincidan con los pernos del soporte de la escoba lateral.

- Empuje las escobas laterales hacia los soportes hasta que encajen.
- Regule los brazos de las escobas laterales en la posición inferior.
- Agarre por debajo del armazón de la máquina para levantarla. Pueden lesionarse si intenta levantar la máquina desde la tapa, el soporte de las escobas laterales o el depósito de polvo.

La máquina está lista para su funcionamiento.

4 Servicio

4.1 Para barrer

Baje las escobas laterales hasta que las puntas tocan el suelo.

Presione los pulsadores correspondientes en el cuadro de mando para activar la función deseada.

(Empuje hacia delante la máquina a una velocidad normal atravesando la superficie a limpiar)

Puesto que la potencia de barrido depende de la velocidad de giro de los cilindros cepilladores, no debe ir ni demasiado lento ni demasiado rápido.(por ej. corriendo)

Las escobas laterales limpian la suciedad en las esquinas y los bordes.

El barrido sólo se produce si la máquina es empujada hacia delante, ya que está equipada con un embrague de rueda libre con el fin de evitar la formación de polvo.

4.2 Regulación de la altura de las escobas laterales

En la parte delantera de la máquina se encuentran los brazos de las escobas laterales.

En estos brazos de las escobas laterales se encuentran los reguladores de la altura de las escobas laterales.

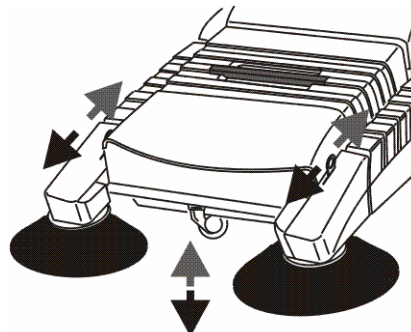
Según sea necesario, se pueden bajar o elevar ambas escobas laterales o sólo una de ellas.

Para bajar la escoba lateral:

- Empuje hacia delante la palanca del regulador de la escoba lateral.

Para elevar la escoba lateral:

- Tire de la palanca hacia atrás.



4.3 Después de barrer

- Vacíe el depósito de polvo en un contenedor apropiado.

Procure que el contenedor sea apropiado para recoger el barrido.

- Vuelva a colocar el depósito de polvo en la máquina.
- Regule las escobas laterales en la posición superior.

Si las escobas laterales no se ajustan en la posición superior las cerdas de las escobas laterales soportan una carga continua cuando la máquina está parada y se desgastan por ello antes de tiempo cuando está en servicio.

4.4 Vaciado del depósito de polvo

Para conseguir un barrido perfecto el depósito de polvo ha de vaciarse con regularidad.

El depósito de polvo posee en la parte superior un estribo de sujeción.

- Agarre el estribo de sujeción y saque el depósito de polvo del armazón de la máquina.
- Vacíe el depósito de polvo en un contenedor apropiado.
- Vuelva a colocar el depósito de polvo en la máquina.

No pare la barredora con el depósito de polvo lleno. Vacíe el depósito de polvo a fondo siempre después de terminar de barrer.



5 Mantenimiento

5.1 Instrucciones de seguridad Mantenimiento

Sólo se deben realizar aquellos trabajos de mantenimiento que se describen en el siguiente capítulo. Todos los demás trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o por empresas y personas autorizadas por él, que estén familiarizadas con las prescripciones de seguridad relevantes, ya que los aparatos móviles usados industrialmente están sujetos a la comprobación de seguridad según VDE 0701.

Siga atentamente los pasos de las instrucciones de mantenimiento. Un mantenimiento inadecuado puede provocar averías durante el servicio de la máquina y, llegado el caso, puede hacer que expire la garantía.

Durante los trabajos de mantenimiento utilice sólo herramientas adecuadas que funcionen correctamente.

Tenga en cuenta los requisitos para las piezas de recambio.

Si los elementos de cubierta y/o seguridad se han quitado durante el mantenimiento o la puesta en funcionamiento, deben ser incorporados de nuevo antes de poner en funcionamiento la máquina.

En los trabajos realizados en el equipo de barrido éste debe estar desconectado y protegido contra la rodadura.

5.2 Limpieza

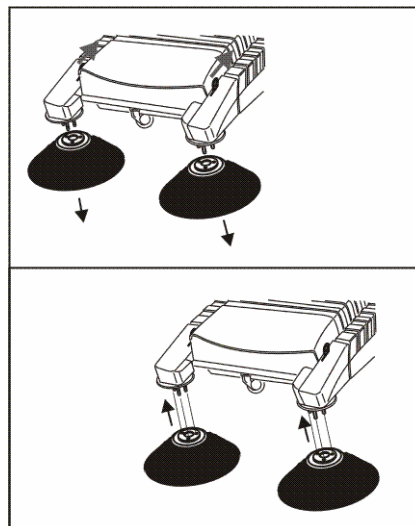
El equipo de barrido y aspiración debe limpiarse sólo estando desconectado y seco (p. ej.: barriéndose interiormente).

No utilice limpiadores de alta presión.

5.3 Cambiar las escobas laterales

5.3.1 Desmontar las escobas laterales

- Coloque la máquina sobre una superficie lisa apropiada (designada) para ello.
- Procure que la máquina esté protegida contra la rodadura.
- Levante las escobas laterales
- Agarre por debajo de las escobas laterales.
- Pulse las presillas en el centro del soporte de las escobas laterales.
- Tire de las escobas laterales hacia abajo.
- Cambie las escobas laterales.



5.3.2 Montaje de las escobas laterales

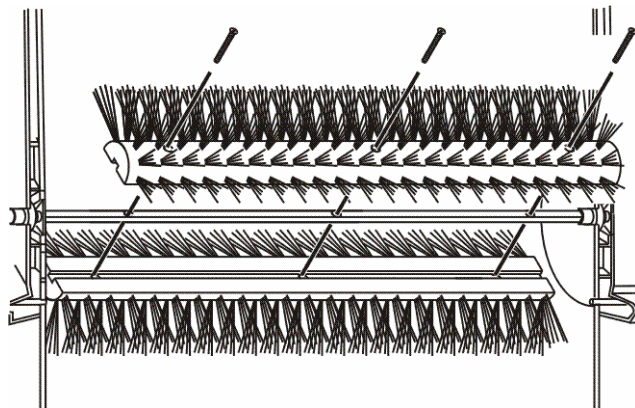
- Coloque las escobas laterales bajo los soportes de las escobas laterales.
- Gire las escobas laterales hasta que los agujeros de la tabla de la escoba lateral coincidan con los pernos del soporte de la escoba lateral.
- Empuje las escobas laterales hacia los soportes hasta que encajen.

5.4 Cambiar los cilindros cepilladores

5.4.1 Ampliación de los cilindros cepilladores

Cada cilindro cepillador se compone de dos semimonocascos con cepillos. Los semimonocascos están unidos por tornillos.

- Coloque la máquina sobre una superficie lisa apropiada (designada) para ello.
- Procure que la máquina esté protegida contra la rodadura.
- Retire el depósito de polvo.
- Coloque la máquina de espaldas.
- Ponga atención al pivotamiento libre de las ruedas portadoras.
- Gire la rueda portadora superior hasta que se vea la atornilladura en el cilindro cepillador.
- Suelte las atornilladuras.
- Levante del eje los semimonocascos de los cilindros cepilladores. Limpie si es necesario la caja del mecanismo de arrastre y el eje.



5.4.2 Montaje de los cilindros cepilladores

- Los semimonocascos poseen entalladuras angulosas. Estas entalladuras sirven para alojar los ejes de los cilindros cepilladores.
- Coloque el primer semimonocasco debajo del eje cuadrangular del cilindro cepillador.
- Procure que el eje encaje exactamente en la entalladura del semimonocasco.
- Coloque el segundo semimonocasco en el eje cuadrangular del cilindro cepillador.
- Atornille las mitades de los cilindros cepilladores con 3 tornillos hasta que no se note ningún resquicio entre los semimonocascos.

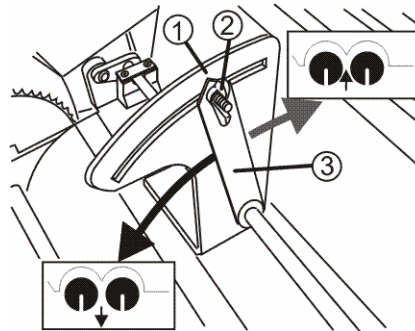
5.5 Reajustar los cilindros cepilladores

Para realizar una limpieza óptima del fondo y lograr la mejor eficacia en los cilindros cepilladores se puede regular la altura de los cilindros cepilladores.

Cuando la potencia de barrido disminuye por el desgaste de los cilindros cepilladores o el fondo es desigual (ondulado), es necesario bajar los cilindros cepilladores.

Cuando la máquina se empuja con más dificultad de lo normal y se oye el ruido de los cilindros cepilladores sobre el suelo, los cilindros cepilladores deben ser elevados para poder realizar un trabajo ergonómico y evitar un desgaste prematuro de los cilindros cepilladores.

En principio los cilindros cepilladores deberían estar ajustados de modo que toquen el suelo ejerciendo una ligera presión.



5.5.1 Ajuste de los cilindros cepilladores

Coloque la máquina sobre una superficie lisa apropiada (designada) para ello.

- Procure que la máquina esté protegida contra la rodadura.
- Abra la tapa.

Delante del revestimiento posterior del armazón de la máquina se encuentra un chasis pivotante para el ajuste de los cilindros cepilladores.

5.5.2 Para bajar los cilindros cepilladores

- Suelte la tuerca de mariposa -2- del chasis pivotante -1-.
- Empuje el brazo oscilante -3- en el sentido de la marcha.

Los cilindros cepilladores se bajan.

- Vuelva a colocar la tuerca de mariposa -2- en el chasis pivotante -1-.
- Realice una prueba.

Si el resultado no es satisfactorio repita el reglaje.

5.5.3 Levantar los cilindros cepilladores

- Suelte la tuerca de mariposa -2- del chasis pivotante -1-.
- Empuje el brazo oscilante -3- en dirección al depósito de polvo.

Los cilindros cepilladores se eleva.

- Vuelva a colocar la tuerca de mariposa -2- en el chasis pivotante -1-.
- Realice una prueba.

Si el resultado no es satisfactorio repita el reglaje.

5.6 Cambio de la cadena

El destensado o pretensado de la cadena de rodillos se realiza girando el motor o bien mediante el soporte de desvío

Coloque la máquina sobre una superficie plana apropiada

- Asegure la máquina contra deslizamiento
- Abra la tapa

Suelte los tornillos de fijación del motor o bien del soporte de desvío con el fin de posibilitar bascular en el tornillo delantero

- Descendiendo el motor o bien mediante el balancín de desvío se destensa la cadena, de este modo facilitara el cambio
- Elevar el motor o bien el balancín de desvío produce un pretensado de la cadena
- Por favor apriete bien los tornillos de fijación antes de volver a poner la máquina en funcionamiento

¡El trabajo de tensado propiamente dicho lo realiza el tensor de cadenas!

5.7 Tabla de mantenimiento

5.7.1 Mantenimiento diario

- Cargar batería.
- Verificar si la máquina presenta deterioros y averías en el funcionamiento.
- Vaciar el depósito de polvo.
- Verificar si el túnel de cepillo cilindros presenta piezas aprisionadas, y/o partículas de suciedad obstruyentes que reduzcan el túnel de cepillo y limiten el libre desplazamiento de los cepillos cilíndricos.

5.7.2 Adicionalmente, cada 50 horas de servicio

- Verificar el desgaste de escobas cilíndricas y si se presentan impurezas, procediendo a sustituir las escobas cilíndricas en caso necesario.
- Verificar el nivel de barrido procediendo a ajustar en caso necesario.
- Limpiar la rueda de fricción y la correa de traslación
- (utilizando nitrodiluyente, gasolina o detergente para frenos)

5.7.3 Adicionalmente, cada 100 horas de servicio

- Verificar el aislamiento del cable, y sustituir el cable en caso necesario.
- Marcha de prueba para controlar el funcionamiento de todos los elementos de manejo.
- Verificar si la cadena del servicio con rodillos presenta una tensión inadmisibles.
- Verificar el desgaste de todos los cojinetes.
- Verificar que ninguna empaquetadura presente deterioros y que estén correctamente asentadas.

5.8 Averías - Indicadores de avería y ayudas

Avería	Causa posible	Ayuda
Resultado del barrido insatisfactorio:	Escoba lateral o escoba cilíndrica principal no han descendido	Descender
	Escoba lateral o escoba cilíndrica principal desgastada	Reajustar
	Obtención de la trayectoria por basura-No funciona(n) escoba(s) cilíndrica(s)	Verificar si el revestimiento de cilindros presenta basura atascada, ¿está correctamente incorporado?
	Cepillos cilíndricos atascados por basura, cuerdas, hilos o similar	Desmontar cepillos cilíndricos y limpiar.
	Escobas laterales atascadas por basura, cuerdas, hilos o similar	Verificar escoba lateral y retirar objetos que molesten
	Rodetes no se desplazan	Verificar efecto diferencia de las ruedas y el libre desplazamiento

5.9 Características técnicas

Dimensiones y peso	
Longitud	1091 mm
Anchura	760 mm
Altura	416 mm
Peso	29 kg
Anchura barrido	
Cepillo giratorio principal	500 mm
Con una escoba lateral	700 mm
Con dos escobas laterales	900 mm
Volumen depósito de polvo	50 ltr

5.10 Eliminación de residuos

Elimine las piezas defectuosas, y especialmente los componentes eléctricos, baterías y piezas de plástico respetando las regulaciones locales vigentes sobre la eliminación de desechos.

5.11 Accesorios y piezas de repuesto

Los accesorios y piezas de repuesto deben cumplir los requisitos del fabricante. Esto está garantizado en piezas de repuesto originales.

5.12 Servicio

Stolzenberg GmbH & Co. KG
Hamburger Straße 15-17
D-49124 Georgsmarienhütte
Teléfono: 0049 / (0)5401 83 53-0
Fax: 0049 / (0)5401 83 53-11
www.Stolzenberg.de

5.13 Transporte

¡Transporte el equipo sólo desconectado y suficientemente fijado!